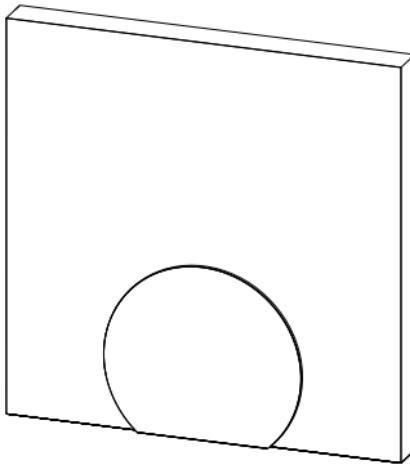


RSF 64202-00



ENG

DAN

NOR

FIN

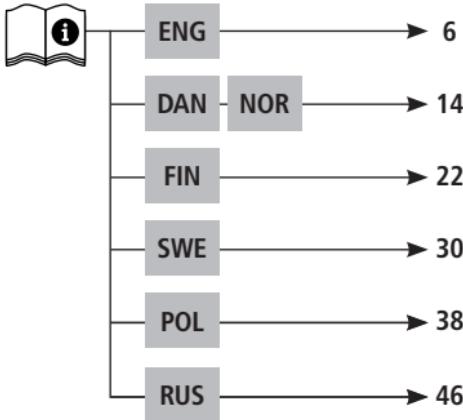
SWE

POL

RUS

130754.1446





ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



⚠ Warning

Danger to life in case of swallowing

Small children might swallow the batteries/compartment cover.

- Install the device outside the reach of little children.

⚠ Advarsel

Livsfare ved synkning

Små børn kan sluge batterier/dækhætten.

- Enheden skal monteres uden for små børns rækkevidde

⚠ Varoitus

Nieleminen voi aiheuttaa hengenvaaraa

Pikkulapset voivat niellä paristoja tai kiertonuppeja.

- Asenna laite pikkulasten ulottumattomille

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

⚠ Varning

Livsfara genom sväljning

Småbarn kan svälja batterier/lock.

- Montera apparaten utanför räckvidden för småbarn

⚠ Ostrzeżenie

Zagrożenie dla życia po połknięciu

Małe dzieci mogą połknąć baterie / klapę osłaniającą.

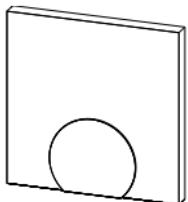
- Montować urządzenie poza zasięgiem małych dzieci

⚠ Предупреждение

Опасность для жизни при проглатывании

Дети могут проглотить батарейки/крышку.

- Монтировать устройство вдали от детей



1 x



2 x

ENG



DAN

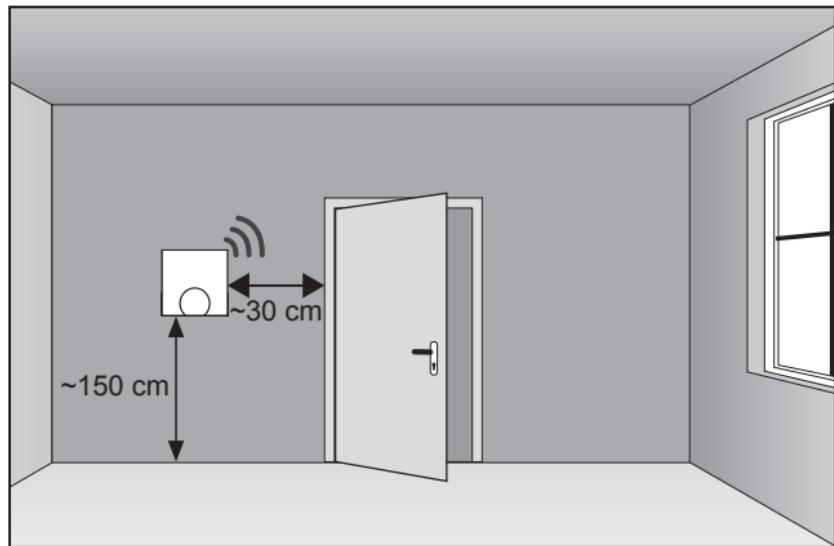
NOR

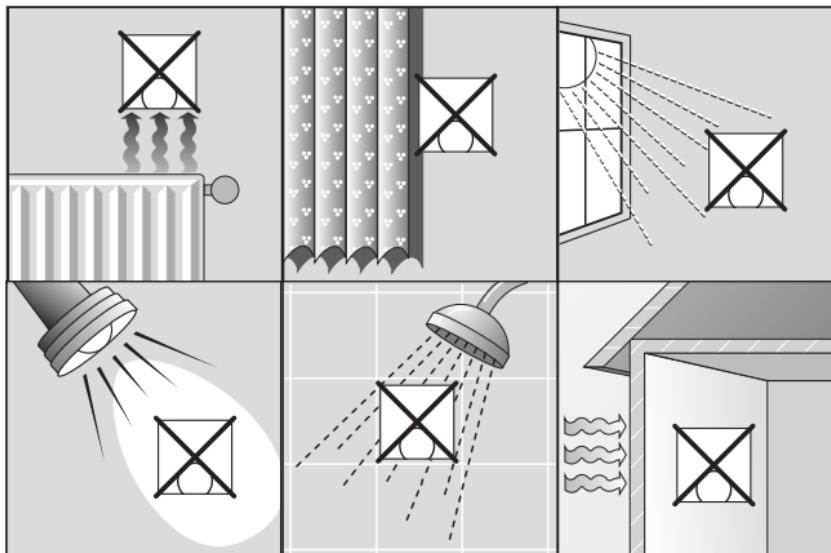
FIN

SWE

POL

RUS





ENG

DAN

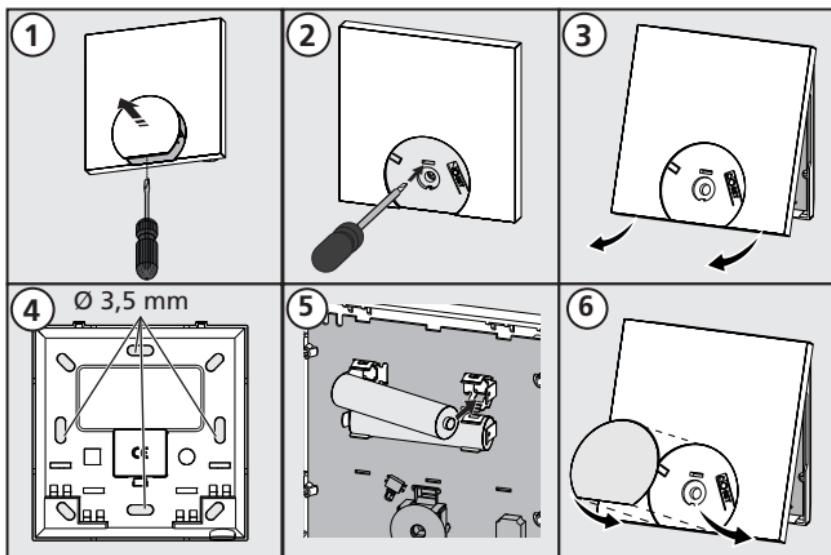
NOR

FIN

SWE

POL

RUS



► Contents

1 About these instructions	7
Validity, storage and forwarding of the instructions.....	7
Symbols and notes	7
2 Safety.....	8
Intended use.....	8
General safety notes	8
3 Variants.....	9
Technical data.....	9
Conformity	9
4 Operation.....	10
Overview	10
Commissioning (incl. pairing)	10
Radio test	11
Operation	11
5 Maintenance	12
Troubleshooting	12
Changing the batteries.....	12
Cleaning	13
6 Decommissioning	13
Dismantling	13
Disposal	13

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

1 About these instructions

► Validity, storage and forwarding of the instructions

These instruction apply to the room sensor of the type RSF 64202-00. It includes information necessary for the installation and operation of the device. These instructions must be read completely and thoroughly before commencing any work with the device.

These instructions must be kept and to be handed over to future users.

► Symbols and notes

The following symbols show

- that an action must be performed.
- ✓ that a precondition must be met.

Safety notes are marked by horizontal lines:



Warning

There is danger for life and limb!

The shown symbol warns against dangers.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

2 Safety

► Intended use

The Room Sensor Radio (RSF) is a wireless room sensor with integrated set value element for the Base Station Radio 24 V & 230 V BSF x0xx2-xx. The unit serves for

- ✓ the registration of the room temperature and the setting of the desired target temperature in the allocated heating zone.

Every other use is considered as not intended; the manufacturer cannot be held liable for this.

► General safety notes

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



Warning

Danger to life in case of swallowing

Small children might swallow the batteries/compartment cover.

- Install the device outside the reach of little children.
- Do not leave the device unattended during a battery change.

3 Variants

► Technical data

Voltage supply	2 x LR03/AAA (micro battery) alkaline
Battery service life	>2 years
Radio technology	Radio, 868 MHz SRD band
Range	25 m (in buildings)
Degree of protection	IP20
Ambient temperature	0 to 50°C
Admissible ambient humidity	5 to 80 %, not condensing
Dimensions (HxWxD):	86 x 86 x 22 mm
Target temperature setting range	5 to 30°C
Target temperature resolution	0.2 K
Actual temperature measuring range	0 to 40 °C (internal sensor)
Measuring accuracy of internal NTC	±0.3 K

► Conformity

This product is labelled with the CE Marking and thus is in compliance with the requirements from the guidelines:

- ✓ 2004/108/EG with amendments "Council Directive on the approximation of the laws of the Member States relating to Electromagnetic Compatibility"
- ✓ 2006/95/EG with amendments "Council for Coordination of the Regulations of EU Member Countries regarding the electrical equipment for use within certain voltage limits"
- ✓ "Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Guideline 1999/5/EG (R&TTE)"
- ✓ 2011/65/EU "Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment"

Increased protection requirements may exist for the overall installation, the compliance of which is the responsibility of the installer.

ENG

DAN

NOR

FIN

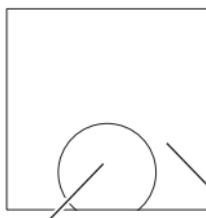
SWE

POL

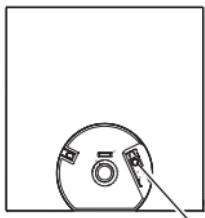
RUS

4 Operation

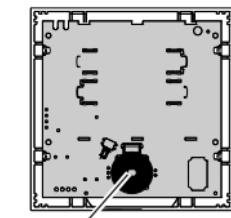
► Overview



Cover



Casing



Set button

Set value element

► Commissioning (incl. pairing)

ENG

DAN

NOR

FIN

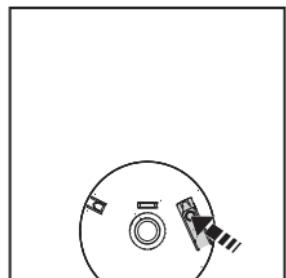
SWE

POL

RUS

For pairing the room sensor, the software version SW 01.90 or higher must be installed on the base station. The pairing between room sensor and base station is performed via a radio connection. The radio range of the devices must be observed for this. If the radio range is insufficient, the position of the room sensor must be changed, or the radio range of the base station must be extended using corresponding accessories.

- ✓ Fresh batteries are inserted in the room sensor.
- ✓ No other base station within the radio range is active in pairing mode.
- Activate the pairing mode at the base station for the desired heating zone (see base station manual).
- Take off the cover.
- Press the Set button (see figure) for more than 1 second in order to activate the pairing mode.
- ✓ The base station and the room sensor are paired. The pairing mode ends automatically after the process has finished.
- Re-install the cover.



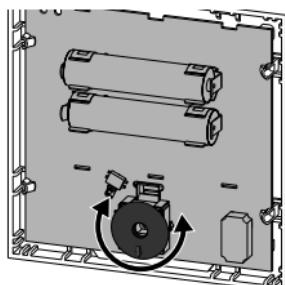
► Radio test

- Press the Set button for 1 second in order to activate the radio test.
- ✓ The connected heating zone is activated at the base station and will be switched on or off, depending on the current operating mode, for one minute.

► Operation

The target temperature can be set via www.ezr-home.de using *EZR Manager Remote* or by the set value element installed in the room sensor:

- ✓ The room sensor is paired with a base station.
- Take off the cover.
- Open the room sensor.
- Set the target temperature using the set value element.
- Close the room sensor.
- Re-install the cover.



Note: The set value element of the room sensor can be deactivated via www.ezr-home.de with the *EZR Manager Remote*. After that, setting the target temperature is only possible with the *EZR Manager Remote*. You can find detailed information in the corresponding instructions.

5 Maintenance

► Troubleshooting

Error signalling is performed via the heating zone LED of the base station the room sensor is assigned to.

LED base station	Meaning	Elimination
Heating zone Duration in 0 secbnds 2 	Radio connection faulty	➤ Reposition the room sensor. ➤ Install a repeater or an active antenna.
Heating zone Duration in 0 secbnds 2 	Low battery capacity	➤ Replace batteries
Heating zone Duration in 0 secbnds 2 	Emergency operation active	➤ Replace batteries ➤ Perform a radio test. ➤ Reposition the room sensor. ➤ Replace a defective room control unit.

► Changing the batteries

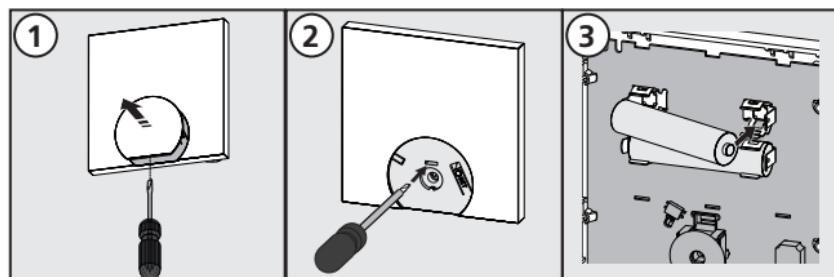


Warning

Danger to life in case of swallowing

Small children might swallow the batteries/compartment cover.

- Do not leave the room sensor unattended during a battery change.



- After replacing the batteries, activate the room sensor by pressing the pairing button.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

► Cleaning

Only use a dry and solvent-free, soft cloth for cleaning.

6 Decommissioning

► Dismantling

- Dismantle the room sensor.
- Remove the batteries.
- Properly dispose of the room sensor and the batteries.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



The batteries and the room sensor must not be disposed with domestic waste. The operator has the duty to hand the devices to appropriate collection points. The separate collection and orderly disposal of all materials will help to conserve natural resources and ensure a recycling in a manner that protects human health and the environment. If you need information about collection points for your devices, please contact the local municipality or the local waste disposal services.



This manual is protected by copyright. All rights reserved. It may not be copied, reproduced, abbreviated or transmitted, neither in whole nor in parts, in any form, neither mechanically nor electronically, without the previous consent of the manufacturer.

© 2014

130754.1446

► Indhold

1 Om denne vejledning	15
Gyldighed, opbevaring og videregivelse af vejledningen ...	15
Symboler og henvisninger	15
2 Sikkerhed.....	16
Tilsigtet anvendelse.....	16
Generelle sikkerhedshenvisninger.....	16
3 Udførelser	17
Tekniske data	17
Overensstemmelse	17
4 Betjening	18
Oversigt	18
Ibrugtagning (inkl. pairing).....	18
Radiosignaltest.....	19
Betjening	19
5 Vedligeholdelse	20
Udbedring af fejl og problemer	20
Udkiftning af batteri	20
Rengøring	21
6 Ud-af-drifttagning	21
Afmontering	21
Bortskaffelse	21

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

1 Om denne vejledning

► Gyldighed, opbevaring og videregivelse af vejledningen

Denne vejledning gælder for rumsensorer af typen RSF 64202-00. Den indeholder oplysninger, som er nødvendige for montering og betjening af enheden. Inden der arbejdes med enheden, skal denne vejledning læses grundigt og fuldstændigt.

Vejledningen skal opbevares og gives videre til senere brugere.

► Symboler og henvisninger

Følgende symboler viser, at

- der skal foretages en aktivitet
- ✓ at en forudsætning skal være opfyldt

Sikkerhedshenvisningerne er fremhævet i forhold til teksten med vandrette linjer:



Advarsel

Fare for liv og lemmer

Inden en fare advarres med symbolet ved siden af.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

2 Sikkerhed

► Tilsigtet anvendelse

Rumsensoren Funk (RSF) er en kabelløs rumsensor med indbygget indstillingsskrue til basisstationen Funk 24 V og 230 V BSF x0xx2-xx. Enheden tjener til

- ✓ at registrere rummets temperatur og indstille den ønskede temperatur i den tilsvarende varmezone.

Enhver anden brug er ikke bestemmesmæssig, og producenten overtager i dette tilfælde ingen garanti.

ENG

► Generelle sikkerhedshenvisninger



Advarsel

Livsfare ved synkning

Små børn kan sluge batterier/dækhaetten.

- Enheden skal monteres uden for små børns rækkevidde
- Enheden må ved udskiftning af batteriet ikke blive liggende uden opsyn.

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

3 Udførelser

► Tekniske data

Spændingsforsyning	2 x LR03/AAA (microbatteri) alkaline
Batteriets levetid	>2 år
Radioteknologi	Radio, 868 MHz SRD-bånd
Rækkevidde	25 m (i bygninger)
Beskyttelsesgrad	IP20
Omgivelsestemperatur	0 til 50 °C
Omgivelsesfugtighed	5 til 80 %, ikke kondenserende
Mål (hxbxd)	86 x 86 x 22 mm
Indstillingsområde indst.temp.	5 til 30 °C
Opløsning indstillingstemperatur	0,2 K
Måleområde faktisk temperatur	0 til 40 °C (int. sensor)
Målenøjagtighed int. NTC	± 0,3 K

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

► Overensstemmelse

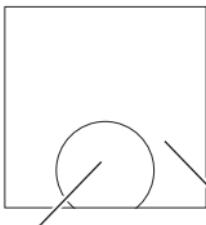
Dette produkt er kendetegnet med CE-tegnet og opfylder således kravene fra direktiverne:

- ✓ 2004/108/EF med ændringer i "Rådets direktiv til indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om elektromagnetisk kompatibilitet"
- ✓ 2006/95/EF med ændringer i "Rådets direktiv til indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om elektriske driftsmidler inden for bestemte spændingsgrænser"
- ✓ "Lov om radio- og teleterminaludstyr (FTEG) og direktiv 1999/5/EU (R&TTE)"
- ✓ 2011/65/EU "Rådets direktiv om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektro- og elektronikheder"

For hele installationen kan der findes videregående beskyttelseskrav; installatøren er ansvarlig for, at disse overholdes.

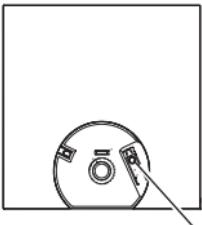
4 Betjening

► Oversigt

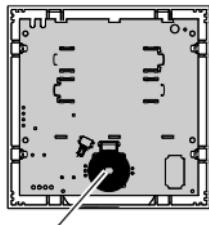


hætte

Hus



Set-knap



Indstillingsskru

► Ibrugtagning (inkl. pairing)

ENG

DAN

NOR

FIN

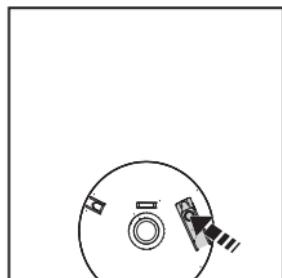
SWE

POL

RUS

Til at forbinde rumsensoren (pairing) skal softwareversion SW 01.90 eller højere være installeret på basisstationen. Pairingen mellem rumsensor og basisstation foregår via en radioforbindelse. Herved skal man være opmærksom på rækkevidden af enhedernes radiosignal. Skulle rækkevidden af radiosignalet ikke være tilstrækkeligt, skal rumsensorens position ændres, eller rækkevidden af basisstationens radiosignal skal forøges med tilsvarende tilbehør.

- ✓ Der er indsatt fulde batterier i rumsenoren.
- ✓ Ingen anden basisstation inden for rækkevidde må være i pairing-modus.
- Aktiver pairing-modus ved basisstationen for den ønskede varmezone (se manualen til basisstationen).
- Tag dækhætten af.
- Tryk på Set-knappen (se billedet) i >1 sek. for at aktivere pairing-modus.
- ✓ Basisstationen og rumsensoren forbindes med hinanden. Pairing-modus forlades automatisk, så snart processen er afsluttet.
- Anbring dækhætten på igen.



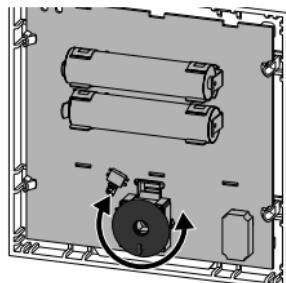
► Radiosignaltest

- Tryk på Set-knappen i 1 sek. for at aktivere radiosignaltesten.
- ✓ På basisstationen udløses den forbundne varmezone og tændes i 1 minut eller slukkes, alt efter den aktuelle driftsmåde.

► Betjening

Indstillingstemperaturen kan indstilles under www.ezr-home.de via EZR Manager Remote eller med den indstillingsskrue, som er i rumsensoren:

- ✓ Rumsensoren er forbundet med en basisstation.
- Tag dækhætten af.
- Åbn rumsensoren.
- Indstil den ønskede temperatur med indstillingsskruen.
- Luk rumsensoren.
- Anbring dækhætten på igen.



Henvisning: Rumsensorens indstillingsskrue kan deaktivieres under www.ezr-home.de via *EZR Manager Remote*. Derefter er det kun muligt at indstille den ønskede temperatur via *EZR Manager Remote*. Den tilsvarende vejledning indeholder nærmere informationer.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

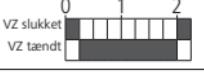
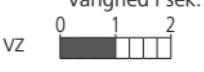
POL

RUS

5 Vedligeholdelse

► Udbedring af fejl og problemer

Fejl signaleres via den varmezone-LED fra den basisstation, som rumsensoren hører til.

LED basisstation	Betydning	Udbedring
Varmezone Varighed i sek.  VZ slukket VZ tændt	Fejl i radioforbindelsen	<ul style="list-style-type: none">➤ Positioner rumsensoren på ny.➤ Installer repeater eller aktiv antenné
Varmezone Varighed i sek.  VZ slukket VZ tændt	Lav batterikapacitet	<ul style="list-style-type: none">➤ Udskift batterierne
Varmezone Varighed i sek.  VZ	Nøddrift aktiv	<ul style="list-style-type: none">➤ Udskift batterierne➤ Start radiosignaltesten.➤ Positioner rumsensoren på ny.➤ Udskift en defekt enhed.

► Udskiftning af batteri

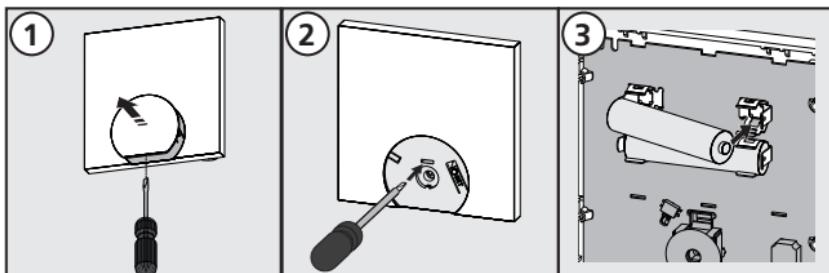


Advarsel

Livsfare ved synkning

Små børn kan sluge batterier/dækhætten.

- Undgå at lade rumsensoren blive liggende uden opsyn under et batteriskift.



- Efter et batteriskift aktiveres rumsensoren ved at trykke på pairing-knappen.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

► Rengøring

Til rengøring må der kun bruges en tør, blød klud uden oplosningsmidler.

6 Ud-af-drifttagning

► Afmontering

- Afmonter rumsensoren.
- Tag batterierne ud.
- Bortskaf rumsensor og batterier korrekt.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



Batterierne og enheden må ikke bortsaffes via skraldespanden. Operatøren er forpligtet til at aflevere enhederne ved de pågældende modtagelsessteder. Den adskilte indsamling og korrekte bortsaffelse af materialerne bidrager til at bevare de naturlige ressourcer og garanterer en genbrug, som beskytter menneskets sundhed og skyner miljøet. Du kan få oplysninger om, hvor enhederne kan leveres tilbage, på det lokale kommunekontor eller hos de lokale renovationsfirmaer.



Nærværende manuel er ophavsretligt beskyttet. Alle rettigheder forbeholdes. Uden producentens forudgående samtykke må der hverken foretages hel eller delvis kopiering, reproduktion, forkortelse eller videregivelse, hverken af mekanisk eller elektronisk art.

© 2014

130754.1446

► Sisältö

1 Täta käyttöohjetta koskien	23
Käyttöohjeen voimassaolo, säilytys ja välittäminen eteenpäin	23
Kuvakeet ja huomautukset	23
2 Turvallisuus	24
Määräystenmukainen käyttö	24
Yleiset turvallisuusohjeet.....	24
3 Mallit	25
Tekniset tiedot	25
Yhteensopivuus	25
4 Käyttö	26
Yhteenvetö	26
Käyttöönotto (m.l. paritus)	26
Tiedonsiirtokoe	27
Ohjaus	27
5 Huolto.....	28
Vikojen ja ongelmien poisto	28
Pariston vaihto	28
Puhdistus	29
6 Käytöstä poistaminen	29
Purkaminen	29
Hävittäminen	29

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

1 Tätä käyttöohjetta koskien

► Käyttöohjeen voimassaolo, säilytys ja välittäminen eteenpäin

Tämä käyttöohje koskee mallin RSF 64202-00 huoneantureita. Se sisältää laitteen asennuksessa ja käytössä tarvittavia tietoja. Lue ohjeet kokonaan ja perusteellisesti ennen laitteen käyttöä.

Säilytä ohjeet ja anna ne seuraavalle käyttäjälle.

► Kuvakkeet ja huomautukset

Seuraavat kuvakkeet osoittavat,

- että on suoritettava toimenpide
- ✓ että jokin edellytys on täytettävä

Turvallisuusohjeet on erotettu tekstillä vaakaviivan avulla:



Varoitus

Loukkaantumis- ja hengenvaara

Viereinen kuvaake varoittaa riskistä.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

2 Turvallisuus

► Määräystenmukainen käyttö

Langaton huoneanturi (RSF) sisältää langattoman perusyksikön 24 V & 230 V BSF x0xx2-xx pitoarvosäätimen. Laitteen avulla

- ✓ valvotaan huoneen lämpötilaa ja säädetään vastaan lämmitysyöhykkeen pitolämpötilaa.

Kaikki muu käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi, josta valmistaja ei ota vastuuta.

► Yleiset turvallisuusohjeet

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



Varoitus

Nieleminen voi aiheuttaa hengenvaaraa

Pikkulapset voivat niellä paristoja tai kiertonuppeja.

- Asenna laite pikkulasten ulottumattomille
- Älä jätä laitetta ilman valvontaaparistoa vaihtaessasi.

3 Mallit

► Tekniset tiedot

Virransyöttö	2 x LR03/AAA -alkalisormiparisto
Pariston käyttöikä	>2 vuotta
Langaton teknologia	Radio, 868 MHz SRD-kaista
Toimintasäde	25 m (rakennuksen sisällä)
Suojausaste	IP20
Ympäristön lämpötila	0...50 °C
Ympäristön kosteus	5...80 %, ei kondensoituva
Mitat (KxLxS)	86 x 86 x 22 mm
Pitolämpötilan sääätöalue	5...30 °C
Pitolämpötilan tarkkuus	0,2 K
Tosilämpötilan mittausalue	0 ... 40 °C (sis. anturi)
sis. mittaustarkkuus NTC	±0,3 K

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

► Yhteensopivuus

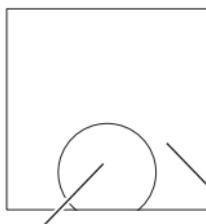
Tämä tuote on CE-merkillä varustettu ja täyttää direktiivist:

- ✓ 2004/108/EY muutoksineen sähkömagneettista yhteensopivutta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähetämisenstä.
- ✓ 2006/95/EY muutoksineen tiellä jännitealueella toimivia sähkölaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähetämisenstä
- ✓ Radio- ja telepäälaitteita koskeva laki (FTEG) ja direktiivi 1999/5/EY (R&TTE)
- ✓ 2011/65/EU Vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektriikkalaitteissa

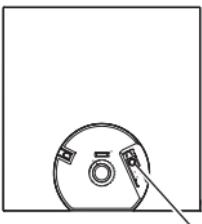
Kokonaisasennuksen osalta voi olla ylimääräisiä suojausvaatimuksia, joiden noudattamisesta asentaja on vastuussa.

4 Käyttö

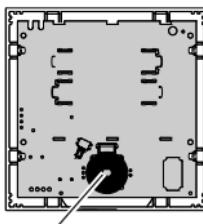
► Yhteenveto



Suojus



Kotelo



Asetusnappula

Pitoarvosäädin

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

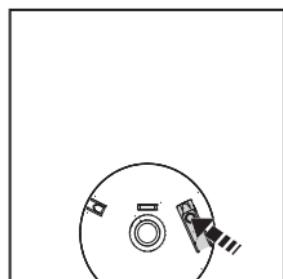
POL

RUS

► Käyttöönotto (m.l. paritus)

Perusyksikössä on oltava ohjelmistoversio SW 01.90 tai myöhempi, jotta huoneanturi voidaan yhdistää (parittaa). Huoneanturin ja perusaseman välinen paritus tapahtuu langattomasti. Siltä osin on huomioitava laitteiden toimintasäde. Jos toimintasäde on liian pieni, on huoneanturin sijainti vaihdettava tai perusyksikön toimintasäde suurennettava sopivalla lisävarusteella.

- ✓ Huoneanturiin on asetettu täydet parametrit.
- ✓ Parituksen aikana toimintasäteen sisällä ei saa olla muita perusyksiköitä paritustilassa.
- Ota vastaavan lämmitysvyöhykkeen perusyksikössä käyttöön paritustointo (katso perusyksikön käsikirja)
- Irrota suojus.
- Paina asetusnappulaa (ks. kuva) vähintään 1 sekunnin ajan paritustilan käynnistämiseksi.
- ✓ Perusyksikkö ja huoneanturi muodostavat parin. Paritustila päättyy, kun toimenpide on valmis.
- Aseta suojus paikalleen.



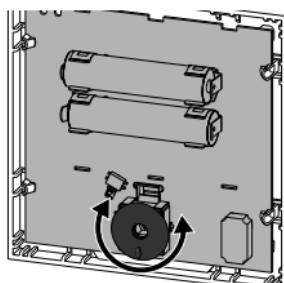
► Tiedonsiirtokoe

- Paina asetusnappulaa 1 sekunnin ajan langattoman testin käynnistämiseksi.
- ✓ Perusyksikkö ohjaa vastaavaa lämmitysvyöhykettä 1 minuutin ajan ja kytkee sen päälle tai pois päältä senhetkisen käyttötilan mukaisesti.

► Ohjaus

Pitolämpötila voidaan säätää osoitteessa www.ezr-home.de kohdassa EZR etäohjain tai huoneanturissa olevan pitoarvosäätimen avulla:

- ✓ Huoneanturi on paritettu perusyksikön kanssa.
- Irrota suojuksesi.
- Avaa huoneanturi.
- Säädä pitolämpötila säätimestä.
- Sulje huoneanturi.
- Aseta suojuksesi paikalleen.



Huomaa: Huoneanturin pitoarvosäädin voidaan ottaa pois käytöstä osoitteessa www.ezr-home.de kohdassa *EZR etäohjain*. Tämän jälkeen pitolämpötilan säätaminen on mahdollista vain *EZR etäohjaimen* kautta. Lisätietoja löytyy etäohjainta koskevasta käyttöohjeesta.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

5 Huolto

► Vikojen ja ongelmien poisto

Vikasignaali annetaan perusyksikön siihen lämmitysvyöhykkeen merkkivalon kautta, johon huoneyksikkö on varattu.

Perusyksikön merkkivalo	Merkitys	Apu
<p>Lämmitäsvyöhyke Kesto sekunteina</p> <p>LV pois päältä 0 1 2 LV päällä</p>	Radioyhdyssä on häiriö	<ul style="list-style-type: none">➤ Vaihda huoneanturin paikkaa.➤ Asenna välivahvistin tai aktiivinen antenni
<p>Lämmitäsvyöhyke Kesto sekunteina</p> <p>LV pois päältä 0 1 2 LV päällä</p>	Pariston kapasiteetti alhainen	<ul style="list-style-type: none">➤ Vaihda paristot
<p>Lämmitäsvyöhyke Kesto sekunteina</p> <p>LV 0 1 2</p>	Hätäkäyttö on käytössä	<ul style="list-style-type: none">➤ Vaihda paristot➤ Käynnistä tiedonsiirto-testi.➤ Vaihda huoneanturin paikkaa.➤ Vaihda viallinen laite uuteen.

► Pariston vaihto

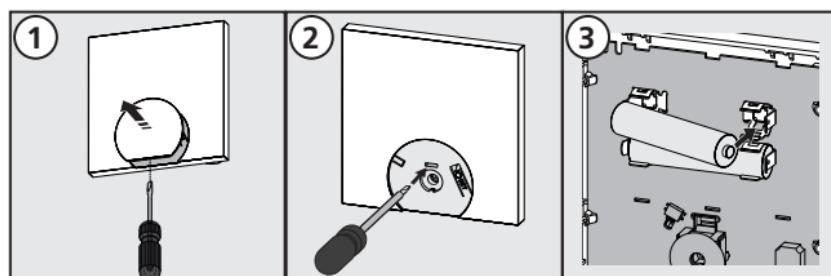


Varoitus

Nielemisen voi aiheuttaa hengenvaaraa

Pikkulapset voivat niellä paristoja tai kiertonuppeja.

➤ Vahdi huoneanturia paristoja vaihtaessasi.



- Ota huoneanturi käyttöön paristonvaihdon jälkeen paritus-nappulaa painamalla.

► Puhdistus

Käytä laitteiden puhdistukseen ainoastaan kuivaa ja pehmeää liinaa, jossa ei ole liuotinta.

6 Käytöstä poistaminen

► Purkaminen

- Irrota huoneanturi.
- Poista paristot.
- Hävitä huoneanturi ja paristot ohjeiden mukaisesti.

► Hävittäminen



Paristoja ja laitetta ei saa hävittää talousjätteiden seassa. Laitteiden haltija on velvollinen toimittamaan ne asianmukaisiin talteenotto- ja kierrätyspisteisiin. Materiaalien lajittelua ja kierrätystä säästää luonnonvaroja ja edistää niiden uudelleenkäyttöä, jolloin ihmisten terveys ja ympäristö hyötyvät. Laitteiden vastaanotto- ja kierrätyspisteet selviävät ottamalla yhteyttä kunnanvirastoon tai paikalliseen jätteidenkeräysyritykseen.



Tämä käsikirja on suojaettu tekijänoikeuslain nojalla. Kaikki oikeudet pidätetään. Käsikirja ei saa kopioida, monistaa, lyhentää tai siirtää missä tahansa muodossa kokonaan tai osittain, ei mekaanisesti eikä elektronisesti, ilman valmistajan ennalta antamaa lupaa.

© 2014

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

130754.1446

► Innehåll

1 Om denna anvisning	31
Gilitighet, förvaring och vidarelämning av anvisningen	31
Symboler och tipps	31
2 Säkerhet	32
Ändamålsenlig användning	32
Allgänn säkerhetsinformation	32
3 Utförandet	33
Tekniska data	33
Konformitet	33
4 Handhavande	34
Översikt	34
Idrifttagning (inkl. pairing)	34
Radiotest	35
Handhavande	35
5 Underhåll	36
Fel- och problemavhjälp	36
Batteribyte	36
Rengöring	37
6 Urdrifttagning	37
Demontering	37
Avfallshantering	37

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

1 Om denna anvisning

► Giltighet, förvaring och vidarelämning av anvisningen

Denna anvisning gäller för rumssensorn av typ RSF 64202-00. Den innehåller informationer nödvändiga för montering och handhavande av utrustningen. Innan arbetet med utrustningen skall denna anvisning läses noggrann och fullständigt.

Anvisningen skall sparas och lämnas vidare till efterföljande användare.

► Symboler och tips

Följande symboler visar,

- att en åtgärd måste ske
- ✓ att en förutsättning måste vara uppfyllt

Säkerhetsinformationer skiljer sig genom horisontella linjer från texten:



Varng

Fara för liv och lem

Vidstående symbol varnar för en fara.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

2 Säkerhet

► Ändamålsenlig användning

Rumssensorn Funk (RSF) är en trådlös rumssensor med integrerad målvärdesinställning för basstationen Funk 24 V & 230 V BSF x0xx2-xx. Apparaten syftar till

- ✓ registrering av rumstemperaturen och inställning av den önskade måltemperaturen i den tillordnade uppvärmningszonen.

All annan användning betraktas som icke-ändamålsenlig, för vilken tillverkaren inte tar något ansvarar.

ENG

► Allgänn säkerhetsinformation

DAN

Varng

Livsfara genom sväljning

Småbarn kan svälja batterier/lock.

- Montera apparaten utanför räckvidden för småbarn
- Lämna apparaten vid batteribyte inte utan uppsikt.

SWE

POL

RUS

3 Utförandet

► Tekniska data

Spänningsförsörjning	2 x LR03/AAA (microbatterier) Alkaline
Batterilivstid	>2 år
Radioteknologi	Radio, 868 MHz SRD-Band
Räckvidd	25 m (i byggnader)
Skyddsklass	IP20
Omgivningstemperatur	0 till 50 °C
Omgivningsluftfukrigitet	5 till 80 %, ej kondenserande
Mått (LxBxD)	86 x 86 x 22 mm
Inställninginsområde Måltemp.	5 till 30 °C
Upplösning måltemperatur	0,2 K
Mätområde aktuell temperatur	0 till 40 °C (int. sensor)
Mätnoggrannhet int. NTC	±0,3 K

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

► Konformitet

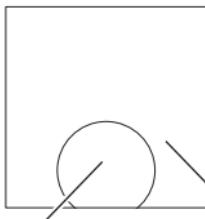
Denna produkt är CE-märkt och uppfyller därmed kraven i riktlinjen

- ✓ 2004/108/EC med ändring „rådet riktlinje om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet“
- ✓ 2006/95/EC mit Änderungen „ rådet riktlinje om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om elektrisk utrustning avsedd för användning inom vissa spänningsgränser“
- ✓ „Lag om radio- och telekommunikationsanläggningar (R&TTE) direktiv 1999/5/EC“
- ✓ 2011/65/EU „rådets riktlinje om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning“

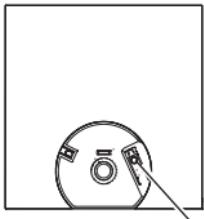
För installationen i sin helhet kan ytterligare skyddskrav förekomma, deras iakttagande åligger installatören.

4 Handhavande

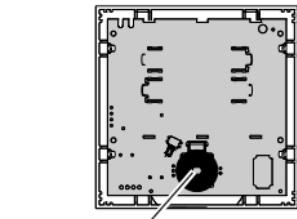
► Översikt



Lock



Hölje



Set-knapp

Målvärdesreglage

► Idrifttagning (inkl. pairing)

ENG

DAN

NOR

FIN

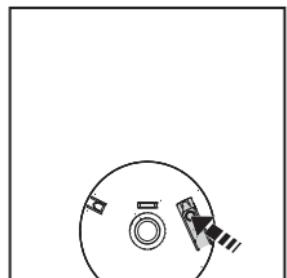
SWE

POL

RUS

För att ansluta rumssensorn (pairing) måste programversionen SW 01.90 eller högre vara installerat på basstationen. Anslutningen mellan rumssensorn och basstationen sker genom en radiolänk. Apparaternas radioräckvidd måste därvid beaktas. Om radioräckvidden inte är tillräcklig, måste rumssensorns position ändras eller basstationens radioräckvidd ökas med lämpligt tillbehör.

- ✓ I rumssensorn finns fulladdade batterier insatta.
- ✓ I pairingsläget är ingen annan basstation inom räckvidd aktiv.
- Aktivera pairingsläget för den önskade uppvärmningszonen (se basstationens bruksanvisning).
- Ta av locket.
- Tryck set-knappen (se illustration) för > 1 sek. för att aktivera pairingsläget.
- ✓ Basstationen och rumssensorn ansluts med varandra. Pairingsläget lämnas automatiskt när processen är avslutad.
- Sätt på locket igen.



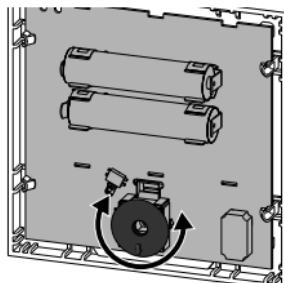
► Radiotest

- Tryck set-knappen för 1 sek. för att aktivera radiotestet.
- ✓ På basstationen aktiveras den anslutna uppvärmningszonen och sätts på resp. stängs av under 1 minut, beroende på den aktuella driftstypen.

► Handhavande

Inställningen av måltemperaturen kan ske på www.ezr-home.de genom *EZR Manager Remote* eller med måltemperaturreglaget som finns i rumssensorn:

- ✓ Rumssensorn är ansluten till en basstation.
- Ta bort locket.
- Öppna rumssensorn.
- Ställ in måltemperaturen med reglaget.
- Stäng rumssensorn.
- Sätt locket tillbaka.



Tipps: Rumssensorns målvärdesreglaget kan på www.ezr-home.de med *EZR Manager Remote* deaktiveras. Därefter kan måltemperaturen endast ställas in med *EZR Manager Remote*. Närmare informationer finns i tillhörande bruksanvisning.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

5 Underhåll

► Fel- och problemavhjälp

Felsignaleringen sker över uppvärmningszon-LEDn av den rums-sensorn tillordnad bassation.

LED Basstation	Betydelse	Åtgärd
<p>Uppvärmningszon Varaktighet i sek. 0 1 2</p> <p>UZ AV UZ PÅ</p>	Radioförbindelse störd	<ul style="list-style-type: none">➤ Ompositionera rumssensorn.➤ Installera en repeater eller aktiv antenn
<p>Uppvärmningszon Varaktighet i sek. 0 1 2</p> <p>UZ AV UZ PÅ</p>	Låg batterikapacitet	<ul style="list-style-type: none">➤ Byt batterier
<p>Uppvärmningszon Varaktighet i sek. 0 1 2</p> <p>UZ</p>	Nöddrift aktiv	<ul style="list-style-type: none">➤ Byt batterier➤ Starta radiotestet.➤ Ompositionera rumssensorn.➤ Byt trasig apparat.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

► Batteribyte

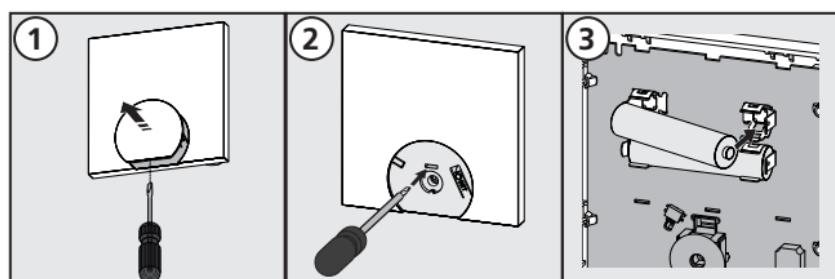


Varning

Livsfara genom sväljning

Småbarn kan svälja batterier/lock.

- Lämna rumssensorn vid batteribyte inte utan uppsikt.



- Aktivera rumssensorn efter batteribyte genom att trycka pairings-knappen.

► Rengöring

Använd endast en torr, mjuk trasa som är fri från lösningsmedel för rengöring.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

6 Urdrifttagning

► Demontering

- Demontera rumsseonsprn.
- Avlägsna batterierna.
- Kasta rumssensorn och batterierna enligt föreskrifterna.

► Avfallshantering



Batterierna och apparaten får inte kastas i hushållssovorna. Användaren är förpliktigad att lämna utrustningen till lämpliga återvinningsstationer. Källsortering och vederbörlig hantering av materialien hjälper bevara naturens resurser och garanterar en återanvändning, som skyddar människans hälsa och värnar om miljön. Informationen om återvinningscentraler finns hos kommunen eller lokala återvinningsföretag.



Denna manual är upphovsrättsskydd. Alla rättigheter reserverade. Den får utan föregående tillstånd av tillverkaren varken i sin helhet eller delvis kopieras, reproduceras, förkortas eller överföras i någon form, varken mekaniskt eller elektroniskt.

© 2014

130754.1446

► Spis treści

1 Informacje o niniejszej instrukcji	39
Obowiązywanie, przechowywanie i przekazywanie instrukcji	39
Symbole i wskazówki.....	39
2 Bezpieczeństwo	40
Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	40
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	40
3 Wersje.....	41
Dane techniczne	41
Zgodność.....	41
4 Obsługa.....	42
Zestawienie.....	42
Uruchomienie (w tym parowanie)	42
Test radiowy	43
Obsługa	43
5 Konserwacja	44
Usuwanie błędów i problemów.....	44
Wymiana baterii	44
Czyszczenie.....	45
6 Wyłączenie z eksploatacji	45
Demontaż.....	45
Utylizacja	45

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

1 Informacje o niniejszej instrukcji

► Obowiązywanie, przechowywanie i przekazywanie instrukcji

Niniejsza instrukcja obowiązuje dla czujnika do pomieszczeń typu RSF 64202-00. Zawiera ona istotne informacje dotyczące montażu i obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem pracy z użyciem urządzenia należy dokładnie i w całości zapoznać się z instrukcją.

Należy przechowywać instrukcję i przekazywać ją kolejnym użytkownikom.

► Symbole i wskazówki

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

Wymienione symbole wskazują,

- że niezbędne jest wykonanie czynności
- ✓ że konieczne jest spełnienie warunku

Wskazówki bezpieczeństwa odróżniają się od tekstu przez poziome linie:



Ostrzeżenie

Zagrożenie dla zdrowia i życia

Ostrzega przed zagrożeniem poprzez poniższy symbol.

2 Bezpieczeństwo

► Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Czujnik do pomieszczeń z komunikacją radiową (RSF) to bezprzewodowy czujnik do pomieszczeń z zintegrowanym nastawnikiem wartości zadanej dla stacji bazowej z komunikacją radiową 24 V & 230 V BSF x0xx2-xx. Urządzenie służy do

- ✓ rejestracji temperatury w pomieszczeniu i ustawiania żadnej temperatury zadanej w przyporządkowanej strefie grzania.

Każde inne zastosowanie stanowi użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, za które producent nie odpowiada.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

► Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenie

Zagrożenie dla życia po połknięciu

Małe dzieci mogą połknąć baterie / klapę osłaniającą.

- Montować urządzenie poza zasięgiem małych dzieci
- Przy zmianie baterii nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.

3 Wersje

► Dane techniczne

Zasilanie w napięcie	2 x LR03/AAA (mikrobateria) alkaliczna
Okres trwałości baterii	>2 lata
Technologia radiowa	Radio, pasmo SRD 868 MHz
Zasięg	25 m (w budynkach)
Stopień ochrony	IP20
Temperatura otoczenia	0 do 50 °C
Wilgotność otoczenia	5 do 80 %, bez kondensacji
Wymiary (wys. x szer. x głęb.)	86 x 86 x 22 mm
Zakres nastawy temperatury zadanej	5 do 30 °C
Krok temperatury zadanej	0,2 K
Zakres pomiaru temperatury rzeczywistej	0 do 40 °C (czujnik wewnętrzny)
Dokładność pomiaru wewn. NTC	±0,3 K

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

► Zgodność

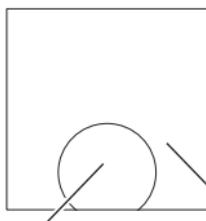
Niniejszy produkt jest oznakowany znakiem CE, a tym samym spełnia wymogi określone w dyrektywach:

- ✓ 2004/108/WE ze zmianami „Dyrektyna Rady w sprawie zrównania ustawodawstwa krajów członkowskich dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej”
- ✓ 2006/95/WE ze zmianami „Dyrektyna Rady w sprawie zrównania ustawodawstwa krajów członkowskich dotyczących elektrycznych środków roboczych w określonych granicach napięcia”
- ✓ „Ustawa o instalacjach radiowych i urządzeniach telekomunikacyjnych (FTEG) i dyrektywa 1999/5/WE (R&TTE)”
- ✓ 2011/65/EU „Dyrektyna Rady dotycząca ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych”

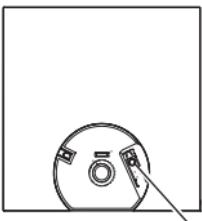
Dla całej instalacji mogą występować dodatkowe wymogi ochrony, za których zachowanie odpowiada instalator.

4 Obsługa

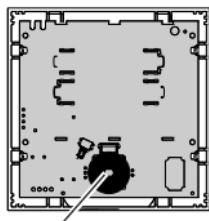
► Zestawienie



Osłona



Obudowa



Przycisk ustawień
Nastawnik wartości zadanej

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

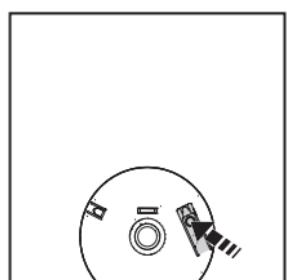
POL

RUS

►Uruchomienie (w tym parowanie)

Do połączenia (parowania) czujnika do pomieszczeń na stacji bazowej musi być zainstalowane oprogramowanie w wersji SW 01.90 lub wyższej. Parowanie między czujnikiem do pomieszczeń i stacją bazową następuje poprzez połączenie radiowe. Należy przy tym zwracać uwagę na zasięg radiowy. Jeśli zasięg radiowy nie jest wystarczający, należy zmienić położenie czujnika do pomieszczeń lub zwiększyć zasięg radiowy stacji bazowej przy użyciu odpowiednich akcesoriów.

- ✓ W czujniku do pomieszczeń stosuje się pełne baterie.
- ✓ Żadna inna stacja bazowa w zasięgu nie jest aktywna w trybie parowania.
- Aktywować tryb parowania w stacji bazowej dla żądanej strefy grzania (patrz dokumentacja stacji bazowej).
- Zdjąć osłonę.
- Nacisnąć przycisk (patrz rysunek) i przytrzymać przez > 1 s w celu aktywacji trybu parowania.
- ✓ Stacja bazowa i czujnik do pomieszczeń są parowane ze sobą. Urządzenia samoczynnie opuszczają tryb parowania po przeprowadzeniu procesu.
- Ponownie założyć osłonę.



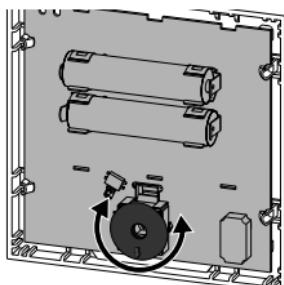
► Test radiowy

- Nacisnąć przycisk i przytrzymać przez 1 s w celu aktywacji testu radiowego.
- ✓ Na stacji bazowej podłączona strefa grzania jest sterowana i włączana lub wyłączana na 1 minutę w zależności od aktualnego trybu roboczego.

► Obsługa

Ustawienia temperatury zadanej można przeprowadzić na stronie www.ezr-home.de przez EZR Manager Remote lub przez nastawnik wartości zadanej znajdujący się w czujniku do pomieszczeń:

- ✓ Czujnik do pomieszczeń jest sparrowany ze stacją bazową.
- Zdjąć osłonę.
- Otworzyć czujnik do pomieszczeń.
- Ustawić temperaturę zadaną przez nastawnik temperatury zadanej.
- Zamknąć czujnik do pomieszczeń.
- Ponownie założyć osłonę.



Wskazówka: Nastawnik wartości zadanej czujnika do pomieszczeń można wyłączyć na stronie www.ezr-home.de przez EZR Manager Remote . Ustawianie temperatury zadanej jest potem możliwe tylko przez EZR Manager Remote. Szczegółowe informacje są zawarte w odpowiedniej instrukcji.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

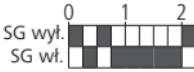
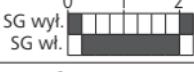
POL

RUS

5 Konserwacja

► Usuwanie błędów i problemów

Błędy są sygnalizowane przez diodę LED strefy grzania stacji bazowej, której przyporządkowany jest czujnik do pomieszczeń.

Dioda LED stacji bazowej	Znaczenie	Rozwiążanie
<p>Strefa grzania</p> <p>Czas trwania w sek.</p> 	<p>Zakłócone połączenie radiowe</p>	<ul style="list-style-type: none">➤ Ponownie wypożycjonować czujnik do pomieszczeń➤ Zainstalować repeater lub aktywną antenę
<p>Strefa grzania</p> <p>Czas trwania w sek.</p> 	<p>Niska pojemność baterii</p>	<ul style="list-style-type: none">➤ Wymienić baterie
<p>Strefa grzania</p> <p>Czas trwania w sek.</p> 	<p>Aktywny tryb awaryjny</p>	<ul style="list-style-type: none">➤ Wymienić baterie➤ Uruchomić test radiowy.➤ Ponownie wypożycjonować czujnik do pomieszczeń➤ Wymienić wadliwe urządzenie.

ENG

DAN

NOR

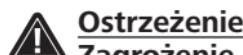
FIN

SWE

POL

RUS

► Wymiana baterii

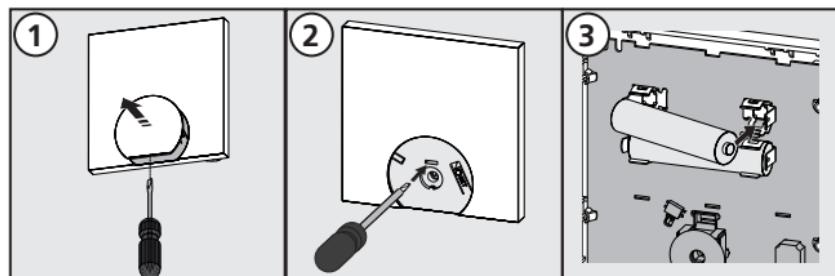


Ostrzeżenie

Zagrożenie dla życia po połknięciu

Małe dzieci mogą połknąć baterie / klapę osłaniającą.

- Przy wymianie baterii nie pozostawiać czujnika do pomieszczeń bez nadzoru.



- Po wymianie baterii aktywować czujnik do pomieszczeń, naciśkając przycisk parowania.

► Czyszczenie

Do czyszczenia stosować tylko suchą, niezawierającą rozpuszczalnika, miękką ściereczkę.

6 Wyłączenie z eksploatacji

► Demontaż

- Zdemontować czujnik do pomieszczeń.
- Wyjąć baterie.
- Zutylizować czujnik do pomieszczeń i baterie zgodnie z przepisami.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

► Utylizacja



Nie należy wyrzucać baterii i urządzenia razem z odpadami domowymi. Użytkownik zobowiązany jest przekazać urządzenia odpowiedniej jednostce odbierającej. Selektywna zbiórka i zgodna z przepisami utylizacja materiałów przyuczynia się do zachowania zasobów naturalnych i gwarantuje możliwość przetwarzania, które jest nieszkodliwe dla zdrowia człowieka i środowiska. Informacje o tym, gdzie znajdują się punkty odbioru urządzeń, dostępne są w administracji miejskiej lub w lokalnych przedsiębiorstwach utylizacyjnych.



Niniejsza dokumentacja jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa zastrzeżone. Nie może ona być kopiowana, reprodukowana, skracana lub przekazywana w innej formie, ani mechanicznie, ani elektronicznie, ani w całości, ani częściowo.
© 2014

130754.1446

► Содержание

1 Об этом руководстве.....	47
Действие, хранение и передача руководства	47
Символы и указания	47
2 Безопасность	48
Использование по назначению	48
Общие указания по технике безопасности	48
3 Исполнения.....	49
Технические характеристики	49
Соответствие стандартам	49
4 Эксплуатация.....	50
Обзор	50
Ввод в эксплуатацию (вкл. сопряжение)	50
Радио-тест	51
Эксплуатация.....	51
5 Техобслуживание	52
Устранение ошибок и проблем	52
Замена батареек	52
Чистка	53
6 Вывод из эксплуатации	53
Демонтаж	53
Утилизация	53

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

1 Об этом руководстве

► Действие, хранение и передача руководства

Это руководство действительно для комнатного датчика типа RSF 64202-00. В нем содержится информация, необходимая для монтажа и эксплуатации устройства. Приступая к работе с устройством, следует внимательно полностью прочитать настоящеe руководство.

Руководство следует хранить и передавать следующим пользователям.

► Символы и указания

Символы имеют следующее значение:

- необходимость действия
- ✓ необходимое условие

Указания по технике безопасности выделены в тексте горизонтальными линиями:



Предупреждение

Опасность для жизни и здоровья!

Указанный символ предупреждает об опасности.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

2 Безопасность

► Использование по назначению

Комнатный радиодатчик (RSF) – это беспроводной комнатный датчик со встроенным селектором настройки температуры для базового модуля Funk 24 V & 230 V BSF x0xx2-xx. Устройство предназначено для

- ✓ учета комнатной температуры и настройки нужной номинальной температуры в назначенной зоне обогрева.

Любое другое использование считается использованием не по назначению, при котором производитель ответственности не несет.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



Предупреждение

Опасность для жизни при проглатывании

Дети могут проглотить батарейки/крышку.

- Монтировать устройство вдали от детей
- При замене батареек не оставлять устройство без присмотра.

3 Исполнения

► Технические характеристики

Электропитание	2 щелочные батарейки LR03/AAA (мизинчиковые)
Срок службы батареек	>2 лет
Радио-технология	Беспроводная, 868 МГц, SRD-диапазон
Радиус действия	25 м (в зданиях)
Степень защиты	IP20
Температура окружающей среды	От 0 до 50 °C
Влажность окружающей среды	5 – 80 %, для моделей без отвода конденсата
Размеры (ВxШxГ)	86 x 86 x 22 мм
Диапазон установки ном. темп.	От 5 до 30 °C
Снижение ном. темп.	0,2 K
Диапазон измерения факт. темп.	от 0 до 40 °C (внутр. датчик)
Точность измерения внутр. NTC	±0.3 K

► Соответствие стандартам

Настоящее изделие имеет маркировку CE и, таким образом, соответствует требованиям директив:

- ✓ 2004/108/EC с изменениями «Директива совета ЕС об унификации законодательных предписаний стран-участниц в отношении электромагнитной совместимости»
- ✓ 2006/95/EC с изменениями «Директива совета ЕС об унификации законодательных предписаний стран-участниц в отношении электрооборудования в пределах определенного диапазона значений напряжения»
- ✓ «Закон об оконечных радио- и телекоммуникационных устройствах (FTEG) и директива о радио- и телекоммуникационном оборудовании 1999/5/EC (R&TTE)»
- ✓ 2011/65/EC «Директива об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании»

Для всего оборудования возможны дополнительные требования по защите, за соблюдение которых отвечает монтажник.

ENG

DAN

NOR

FIN

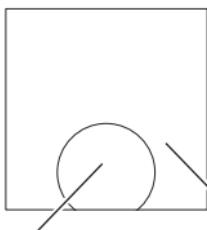
SWE

POL

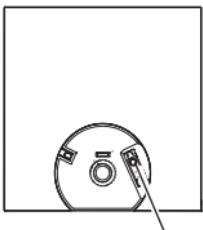
RUS

4 Эксплуатация

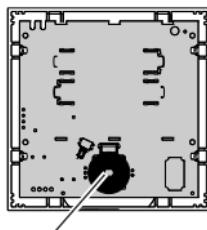
► Обзор



Крышка



Корпус
Кнопка
настройки

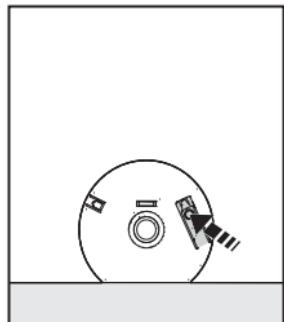


Селектор настройки темп.

► Ввод в эксплуатацию (вкл. сопряжение)

Для подсоединения (сопряжения) комнатного датчика на базовом модуле должна быть установлена версия программного обеспечения SW 01.90 или выше. Сопряжение комнатного датчика и базового модуля осуществляется посредством беспроводного соединения. При этом следует учитывать радиус действия радиосигнала устройства. Если радиуса действия недостаточно, необходимо изменить положение комнатного датчика или увеличить радиус действия базового модуля при помощи соответствующих принадлежностей.

- ✓ В комнатном датчике используются полностью заряженные батарейки.
- ✓ В радиусе действия в режиме сопряжения не активен ни один базовый модуль.
- Активировать режим сопряжения на базовом модуле для нужной зоны обогрева (см. руководство к базовому модулю).
- Снять крышку.
- Для активации режима сопряжения в течение >1 сек. нажимать кнопку настройки (см. рис.).



- ✓ Базовый модуль и комнатный датчик соединяются попарно. Выход из режима сопряжения производится автоматически, сразу после завершения процедуры.
- Снова установить крышку.

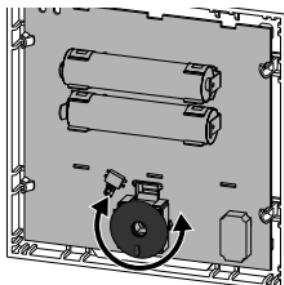
► Радио-тест

- Для активации радио-теста на 1 сек. нажать кнопку настройки.
- ✓ На базовом модуле осуществляется передача управляющих воздействий на сопряженную зону обогрева и, в зависимости от текущего режима, на 1 минуту зона обогрева включается или выключается.

► Эксплуатация

Настройка номинальной температуры может осуществляться на странице www.ezr-home.de в EZR Manager Remote или селектором настройки температуры, находящимся в комнатном датчике:

- ✓ Комнатный датчик сопряжен с базовым модулем.
- Снять крышку.
- Открыть комнатный датчик.
- Селектором настройки температуры выставить номинальную температуру.
- Закрыть комнатный датчик.
- Установить на место крышку.



Примечание: Селектор температуры комнатного датчика можно деактивировать на странице www.ezr-home.de в EZR Manager Remote. После этого выставить номинальную температуру можно будет только в EZR Manager Remote. Подробную информацию см. в соответствующем руководстве.

5 Техобслуживание

► Устранение ошибок и проблем

Об ошибках сигнализирует светодиод зон обогрева или базового модуля, назначенный комнатному датчику.

Светодиод базового модуля	Значение	Устранение
Зона обогрева Длительность в сек. Гц выкл. 0 1 2 Гц вкл.	Сбой беспроводного соединения	<ul style="list-style-type: none">➤ Установить комнатный датчик в новое положение.➤ Установить мультиплексор или активную antennу
Зона обогрева Длительность в сек. Гц выкл. 0 1 2 Гц вкл.	Низкая емкость батареек	<ul style="list-style-type: none">➤ Заменить батарейки
Зона обогрева Длительность в сек. Гц	Активен аварийный режим	<ul style="list-style-type: none">➤ Заменить батарейки➤ Запустить радио-тест.➤ Установить комнатный датчик в новое положение.➤ Заменить неисправное устройство.

► Замена батареек

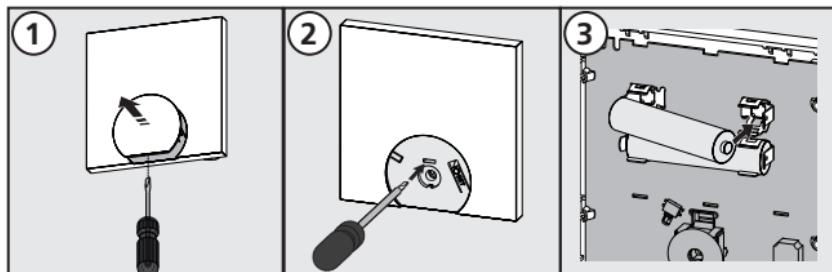


Предупреждение

Опасность для жизни при проглатывании

Дети могут проглотить батарейки/крышку.

- При замене батареек не оставлять комнатный датчик без присмотра.



- После замены батареек активировать комнатный датчик, нажав кнопку сопряжения.

► Чистка

Использовать для чистки только сухую и не смоченную растворителем мягкую ветошь.

6 Вывод из эксплуатации

► Демонтаж

- Демонтировать комнатный датчик.
- Извлечь батарейки.
- Утилизировать комнатный датчик и батарейки в установленном порядке.

► Утилизация



Батарейки и устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Пользователь обязан сдавать устройства в соответствующие пункты приема вторсырья. Раздельный сбор материалов и их утилизация в установленном порядке способствует сохранению природных ресурсов и обеспечивает их повторное использование, оберегающее здоровье людей и окружающую среду. Сведения по пунктам приема вторсырья можно получить в городском управлении или в местных предприятиях по утилизации отходов.



Настоящее руководство защищено законом об авторском праве. Все права сохранены. Полное либо частичное копирование, тиражирование, сокращение или иное воспроизведение (как механическое, так и электронное) настоящего руководства без предварительного согласия производителя запрещены.

© 2014

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

130754.1446

53

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

P01

PLIIS

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

130754.1446